

INSTRUCTIONS FOR USE
SINGLE USE ONE-WAY WATER JET CONNECTOR

- | | |
|---|--|
| CAUTION | DO NOT REUSE |
| TEMPERATURE LIMITS | NON-STERILE |
| KEEP AWAY FROM DIRECT SUNLIGHT | MANUFACTURER |
| PROTECT FROM MOISTURE | LATEX FREE
<small>Not made with natural rubber latex</small> |
| LOT CODE | PHT FREE |
| QUANTITY | READ INSTRUCTIONS FOR USE |
| EXPIRY | REFERENCE |
| DO NOT USE IF PACKAGING IS DAMAGED | EC ACCORDING TO DIRECTIVE 93/42/EEC AND UPDATE 2007/47/EC
0197 |
| MEDICAL DEVICE | |

- Do not use tubing that exposes the patient to risk.
- Single-use device that is not designed to be reused.
- Before using this device, please read the instructions for the endoscope you will be using, as well as for any accessories that will be used.

SINGLE USE ONE-WAY WATER JET CONNECTOR

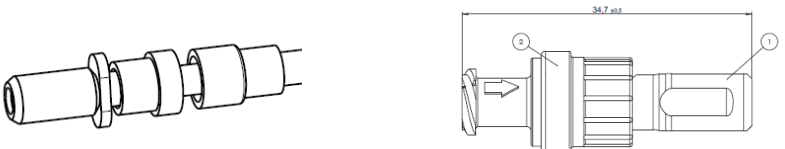
Please read the following information carefully.
Failure to use the product as intended may have harmful consequences for the patient.

Important reminder:
This document describes the instructions for using the “**ENDOtube for Wash Pump**” **Single-Use Patient Connector with Backstop Valve, Compatible with The Canal Water Jet Endoscope**. It contains no references to particular medical procedures. The manufacturer will not be held liable for any problems caused by improper use of the device.

I. INDICATION

The **SINGLE USE ONE-WAY WATER JET CONNECTOR** is designed to connect ENDOtube for Wash Pump tubing and canal water jets. It is intended to replace the connectors delivered with ENDOtube for Wash Pump to replace this component between each patient. It is used during gastrointestinal endoscopy procedures involving an irrigation pump.

- This connector comes in two models:
- 100100 - SINGLE USE ONE-WAY WATER JET CONNECTOR FOR OLYMPUS
 - 100300 - SINGLE USE ONE-WAY WATER JET CONNECTOR FOR FUJIFILM



ENDOtube for Wash Pump connector

Single-use connector
(to be fitted between each patient)

CONTRAINDICATIONS:
The contraindications are those particular to any endoscopy procedure.

II. STORAGE / PACKAGING

- STORAGE**
- **Room temperature: +10°C to +50°C**
 - **Expiry date: 2 years from production date**

PACKAGING
The connectors are individually packaged in boxes of 50. Once removed from its packaging, it must be used immediately.

III. WARNINGS AND PRECAUTIONS

- The **SINGLE USE ONE-WAY WATER JET CONNECTOR:**
- Must be used as soon as it is opened.
 - Is a single-use device that is not designed to be reused.
 - Must be disposed of as waste in compliance with the country's applicable regulations.
 - Must never be connected or reconnected to an endoscope that has not been washed as per manufacturer instructions.

- To avoid risks of cross-contamination, do not reuse this device.
- Must only be used by qualified endoscopy personnel.

Authorised personnel must use appropriate techniques to avoid contaminating the **SINGLE USE ONE-WAY WATER JET CONNECTOR**. The device comes with a male Luer lock fitting.



Special care must be taken to avoid inadvertently connecting the connector to an existing line in the patient with a female connector.

COMPATIBILITY:

- 100100: OLYMPUS Endoscopes
- 100300: FUJIFILM & PENTAX Endoscopes

IV. USE / MAINTENANCE / CLEANING / DISINFECTION / STERILISATION

USE (must be used with **ENDOfube for Wash Pump** tubing):

It replaces the connector delivered with the ENDOfube for Wash Pump system between patients. (See also the instructions for the endoscope and any accessories used)

It is important that you familiarize yourself with the device and complete a trial run before using it in a clinical context.

1. Open the packaging and remove the product.
2. Screw the connector into the endoscope's canal water jet.
3. Screw the ENDOfube for Wash Pump's Luer lock fitting into the Luer lock on the backstop valve.
4. Power on the irrigation pump and launch the system before any procedure begins.
5. Once the procedure is complete, unplug the ENDOfube for Wash Pump system.
6. Make sure that the device is properly disposed of following use on a single patient and after any cleaning of the endoscope. Dispose of the device according to applicable regulations in your country.

MAINTENANCE:















- Do not use the single-use device if the packaging is damaged.
- No repairs can be carried out on this device.


CLEANING, DISINFECTION, STERILISATION:

This device is for single-use only. Disinfection or cleaning is not necessary.

MODE D'EMPLOI

CONNECTEUR A PATIENT UNIQUE AVEC VALVE ANTI-RETOUR

 Attention	 Ne pas réutiliser
 Limites de température	 Non stérile
 Conserver à l'abri de la lumière du soleil	 Fabricant
 Craint l'humidité	 Sans Latex <small>Not made with natural rubber latex</small>
 Code de lot	 Sans PHT
 Quantité	 Consulter les instructions d'utilisation
 Date limite d'utilisation	 Référence catalogue
 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	 CE selon la directive 93/42/CEE et mise à jour 2007/47/CE 0197
 Dispositif médical	

-  Dispositif à patient unique non destiné à être retraité après avoir été utilisé.
- Consulter le mode d'emploi de l'appareil d'endoscopie concerné, ainsi que celui de ses accessoires à utiliser avant toute mise en service de cet appareil.

CONNECTEUR A PATIENT UNIQUE AVEC VALVE ANTI-RETOUR COMPATIBLE CANAL WATER JET

Prière de lire attentivement les informations suivantes:

L'observation des précautions d'emploi pourrait avoir des conséquences néfastes pour le patient.

Remarque importante:

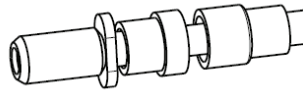
Ce document fournit une aide à l'utilisation du **connecteur a patient unique "ENDOtube for Wash Pump" avec valve anti-retour compatible avec le canal water jet de l'endoscope**. Il n'y est pas fait référence à une technique médicale particulière. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout problème résultant d'une mauvaise utilisation du dispositif.

I. INDICATION

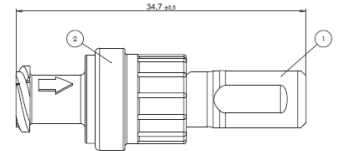
Le **CONNECTEUR A PATIENT UNIQUE AVEC VALVE ANTI-RETOUR COMPATIBLE CANAL WATER JET** est conçu pour relier les tubulures ENDOtube for Wash Pump et le canal water jet des endoscopes. Ce connecteur est destiné à remplacer les connecteurs livrés avec les tubulures ENDOtube for Wash Pump entre chaque patient. Cette utilisation se déroule au cours des procédures d'endoscopie gastro-intestinale lorsqu'ils sont utilisés avec une pompe d'irrigation.

Deux références de ces connecteurs sont disponibles:

- 100100 - CONNECTEUR A PATIENT UNIQUE AVEC VALVE ANTI-RETOUR COMPATIBLE CANAL WATER JET Endoscope OLYMPUS**
- 100300 - CONNECTEUR A PATIENT UNIQUE AVEC VALVE ANTI-RETOUR COMPATIBLE CANAL WATER JET Endoscope FUJIFILM**



Connecteur 100100 du ENDOtube for Wash Pump



Connecteur 100300 à patient unique

CONTRE INDICATIONS:

Les contre-indications sont celles spécifiques à toute intervention endoscopique.

II. STOCKAGE / CONDITIONNEMENT

STOCKAGE:

- Température ambiante : +10 à +50 °C**
- Date de péremption : 2 ans après la date de fabrication**

CONDITIONNEMENT:

Les connecteurs sont conditionnés unitairement puis par carton de 50. Une fois sorti de son emballage il doit être utilisé immédiatement.

III. AVERTISSEMENT ET PRECAUTIONS

Le **CONNECTEUR A PATIENT UNIQUE AVEC VALVE ANTI-RETOUR COMPATIBLE CANAL WATER JET:**



- Doit être utilisé immédiatement suivant l'ouverture de l'emballage,
- Est un dispositif à patient unique non destiné à être retiré après avoir été utilisé.
- Doit être jeté comme déchet en respectant les normes du pays en vigueur,
- Ne doit jamais être connecté ou reconnecté à un endoscope n'ayant pas suivi le cycle de lavage recommandé par le constructeur.
- Ne pas réutiliser ce dispositif afin de minimiser les risques d'infection croisée.
- Ne doit être utilisé que par des personnes habilitées à travailler dans les services d'endoscopies.

Le personnel habilité doit respecter les techniques appropriées afin d'éviter la contamination du **CONNECTEUR A PATIENT UNIQUE AVEC VALVE ANTI-RETOUR COMPATIBLE CANAL WATER JET**. Le dispositif est muni d'un connecteur **Luer mâle**.



Une attention particulière doit être apportée à ce que ce connecteur ne soit pas par inadvertance connecté à une voie d'abord présente sur le patient et munie d'un connecteur femelle.

COMPATIBILITE:

- 100100 - Endoscopes OLYMPUS
- 100300 - Endoscopes FUJIFILM & PENTAX

IV. UTILISATION / MAINTENANCE / NETTOYAGE / DESINFECTION / STERILISATION

UTILISATION (doit être associé aux tubulures **ENDOtube for Wash Pump**):

Il remplace le connecteur livré avec le système ENDOtube for Wash Pump entre chaque patient. (Voir également le mode d'emploi de l'appareil d'endoscopie et des accessoires concernés)

Il est important de se familiariser et de réaliser un essai avec le dispositif avant toute utilisation clinique.

1. Ouvrir l'emballage et en sortir le produit.
2. Visser le connecteur spécifique sur le canal water jet de l'endoscope.
3. Visser le luer lock du système ENDOtube for Wash Pump sur le luer lock de la valve anti-retour.
4. Mettre sous tension la pompe d'irrigation et amorcer le système avant toute procédure.
5. Une fois la procédure terminée, débrancher le système ENDOtube for Wash Pump.
6. Vérifier que le dispositif est bien éliminé après son utilisation pour un seul patient et après son utilisation éventuelle pour les besoins du nettoyage de l'endoscope. Respecter les normes et les techniques en vigueur du pays pour l'élimination de ce dispositif.

MAINTENANCE:










- Si l'emballage est endommagé, ne pas utiliser le dispositif à patient unique.
- Il n'y a pas de maintenance corrective pour ce produit.


NETTOYAGE, DESINFECTION, STERILISATION:

Ce dispositif est à usage unique. La désinfection ou le nettoyage ne sont pas nécessaires.

INSTRUCCIONES DE USO

CONECTOR DE CHORRO DE AGUA
(DIRECCION UNICA) DESECHABLE

-  ¡Atención!
-  Límites de temperatura
-  Conservar protegido de la luz solar
-  No resiste la humedad
-  Código de lote
-  Cantidad
-  Fecha límite de uso
-  No utilizar si el embalaje está dañado
-  Dispositivo médico
-  No reutilizar
-  No estéril
-  Fabricante
-  Sin Látex
-  Sin PHT
-  Consultar las instrucciones de uso
-  Referencia catálogo
-  CE según la directiva 93/42/CEE y actualización 2007/47/CE

-  • Dispositivo para usar en un solo paciente que no debe reutilizarse una vez usado.
- Consultar las instrucciones de uso del aparato de endoscopia correspondiente, así como las de sus accesorios que deben emplearse antes de poner en funcionamiento este aparato.

CONECTOR DE CHORRO DE AGUA (DIRECCION UNICA) DESECHABLE

Se ruega leer atentamente la siguiente información:

La inobservancia de las recomendaciones de uso podría tener consecuencias perjudiciales para el paciente.

Aclaración importante:

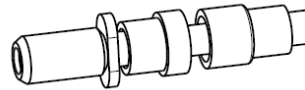
Este documento sirve de ayuda para utilizar el **conector de un solo uso "ENDOtube for Wash Pump" con válvula antirretorno compatible con canal water jet de endoscopio**. No hace referencia a una técnica médica específica. El fabricante no se responsabilizará por ningún problema ocasionado por un uso inadecuado del dispositivo.

I. INDICACIÓN

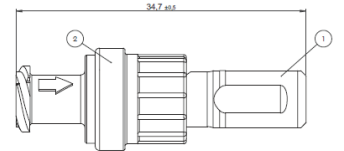
El **CONECTOR DE CHORRO DE AGUA (DIRECCION UNICA) DESECHABLE** está diseñado para conectar los tubos ENDOtube for Wash Pump y el canal water jet de los endoscopios. Este conector está destinado para reemplazar los conectores que se entregan con los tubos ENDOtube for Wash Pump reemplazar esa pieza entre un paciente y otro. Esta modalidad se aplica durante los procedimientos de endoscopia gastrointestinal cuando los conectores se utilizan con una bomba de irrigación.

Existen tres referencias disponibles de estos conectores:

- **100100 - CONECTOR DE CHORRO DE AGUA (DIRECCION UNICA) DESECHABLE PARA OLYMPUS**
- **100300 - CONECTOR DE CHORRO DE AGUA (DIRECCION UNICA) DESECHABLE PARA FUJIFILM**



Conector 100100 del ENDOtube for Wash Pump



Conector 100300 de un paciente único

CONTRAINDICACIONES:

Las contraindicaciones son las específicas para cualquier intervención endoscópica.

II. ALMACENAMIENTO / PRESENTACIÓN

ALMACENAMIENTO:

- **Temperatura ambiente: +10 a +50 °C**
- **Fecha de caducidad: 2 años después de la fecha de fabricación**

PRESENTACIÓN:

Los conectores están disponibles de forma individual dentro de cajas de 50 unidades. Una vez abierto el embalaje, se debe utilizar inmediatamente.

III. ADVERTENCIA Y PRECAUCIONES

El **CONECTOR DE CHORRO DE AGUA (DIRECCION UNICA) DESECHABLE:**



- Se debe utilizar inmediatamente una vez abierto el embalaje,
- Es un dispositivo de un paciente único que no está diseñado para ser reutilizado.
- Debe descartarse como desecho respetando las normas vigentes en el país correspondiente,
- Nunca debe conectarse o reconectarse a un endoscopio que no haya seguido el ciclo de lavado recomendado por el fabricante.
- Para minimizar los riesgos de infección cruzada, este dispositivo no debe reutilizarse.
- Solo debe ser utilizado por personas facultadas para trabajar en el área de endoscopias.

El personal habilitado debe respetar las técnicas adecuadas para evitar la contaminación del **CONECTOR DE CHORRO DE AGUA (DIRECCION UNICA) DESECHABLE**. El dispositivo está provisto de un conector **Luer macho**.



Se debe prestar especial atención para que este conector no sea conectado sin querer a una vía ya presente en el paciente que tenga un conector hembra.

COMPATIBILIDAD:

- 100100 - Endoscopios OLYMPUS
- 100300 - Endoscopios FUJIFILM & PENTAX

IV. USO / MANTENIMIENTO / LIMPIEZA / DESINFECCIÓN / ESTERILIZACIÓN

USO (debe combinarse con los tubos ENDOtube for Wash Pump):

(Véanse también las instrucciones de uso del aparato de endoscopia y de los accesorios correspondientes)

Reemplaza al conector que se entrega con el sistema ENDOtube for Wash Pump si el usuario desea cambiar el conector entre cada paciente.

Es importante familiarizarse y realizar un ensayo con el dispositivo antes de cualquier uso clínico.

1. Abrir el embalaje y extraer el producto.
2. Ajustar el conector en el canal water jet del endoscopio.
3. Ajustar el Luer lock del sistema ENDOtube for Wash Pump en el Luer lock de la válvula antirretorno.
4. Dar tensión a la bomba de irrigación y cebar el mecanismo antes de cualquier procedimiento.
5. Una vez terminado el procedimiento, desconectar el sistema ENDOtube for Wash Pump.
6. Controlar que se elimine el dispositivo tras ser usado en un solo paciente y, eventualmente, tras su uso para la limpieza del endoscopio. Cumplir con las normas y técnicas vigentes en el país correspondiente para la eliminación de este dispositivo.

MANTENIMIENTO:

- Si el embalaje está dañado, no se debe utilizar el dispositivo para un solo uso,
- No hay mantenimiento correctivo para este producto.


LIMPIEZA, DESINFECCIÓN, ESTERILIZACIÓN:

Este dispositivo es para un solo uso. No es necesario desinfectar ni limpiar.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ANSATZ ZUR EINMALIGEN NUTZUNG MIT RÜCKSCHLAGVENTIL

 Achtung	 Nicht wiederverwenden
 Temperaturgrenzen	 Nicht steril
 Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren	 Hersteller
 Vor Feuchtigkeit schützen	 Latexfrei <small>Not made with natural rubber latex</small>
 Chargennummer	 PHT-frei
 Anzahl	 Bitte die Gebrauchsanweisungen lesen
 Mindesthaltbarkeitsdatum	 Katalognummer
 Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	 CE nach Richtlinie 93/42/EWG und aktualisiert 2007/47/EG 0197
 Medizinisches Gerät	

-  Medizinisches Gerät zur einmaligen Nutzung, eine Aufbereitung nach der Verwendung ist ausgeschlossen.
- Bitte beachten Sie vor der Benutzung des betreffenden Endoskopiegerätes die zugehörige Gebrauchsanweisung sowie die Anleitung für das zu verwendende Zubehör.

NISSHA
MEDICAL TECHNOLOGIES

HS.NisshaMedical.com

Nissha Medical Technologies SAS
25 Boulevard de la Paix
95800 Cergy
France
+33 1 39 72 66 66

COMMDOCU200/004
Rev C Date: 2021-05-07

WATER JET EINMALKONNEKTOR MIT RÜCKSCHLAGVENTIL

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen aufmerksam durch:

Das Nichtbeachten der Vorsichtsmaßnahmen kann für Patienten schwerwiegende Folgen haben.

Wichtiger Hinweis:

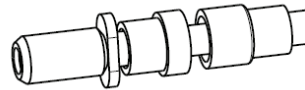
Dieses Dokument bietet Hilfestellungen bei der Verwendung **der Water Jet Einmalkonnektoren mit Rückschlagventil für ENDOtube for Wash Pump**. Es wird auf keine bestimmte medizinische Technik Bezug genommen. Der Hersteller haftet nicht für Probleme, die durch den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

I. INDIKATION / IDENTIFIKATION / ANWENDUNGSBEREICH

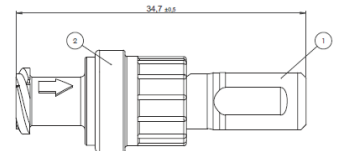
Der **WATER JET EINMALKONNEKTOR MIT RÜCKSCHLAGVENTIL** dient der Verbindung von ENDOtube for Wash Pump“-Anschlusschläuchen mit dem Water Jet Kanal von Endoskopen. Der Konnektor ersetzt den mit dem “ENDOfube for Wash Pump” System vorab gelieferten Konnektor, und muss nach jedem Patienten durch einen neuen Konnektor ersetzt werden. Die Verwendung erfolgt bei gastrointestinalen Endoskopieverfahren in Verbindung mit einer Spülpumpe.

Die Ansätze sind in drei Versionen verfügbar:

- 100100 - WATER JET EINMALKONNEKTOR MIT RÜCKSCHLAGVENTIL - ENDOSKOP OLYMPUS
- 100300 - WATER JET EINMALKONNEKTOR MIT RÜCKSCHLAGVENTIL - ENDOSKOP FUJIFILM



Water Jet Einmalkonnektor 100100
für ENDOtube for Wash Pump



Water Jet
Einmalkonnektor 100300

GEGENANZEIGEN:

Die Gegenanzeigen umfassen die für jedes endoskopische Verfahren geltenden spezifischen Gegenanzeigen.

II. LAGERUNG / VERPACKUNG

LAGERUNG:

- **Umgebungstemperatur: +10 °C bis +50 °C**
- **Verfallsdatum: 2 Jahre nach dem Herstellungsdatum**

VERPACKUNG:

Die Konnektoren sind einzeln verpackt in Schachteln zu 50 Stück gepackt. Der Konnektor muss nach der Entnahme aus seiner Verpackung sofort benutzt werden.

III. WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Der **WATER JET EINMALKONNEKTOR MIT RÜCKSCHLAGVENTIL:**



- muss sofort nach dem Öffnen der Verpackung verwendet werden.
- ist ein medizinisches Gerät zur einmaligen Nutzung, eine Aufbereitung nach der Verwendung ist ausgeschlossen.
- muss gemäß den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes als Abfall entsorgt werden.
- darf niemals an ein Endoskop angeschlossen, beziehungsweise erneut angeschlossen werden, das nicht dem vom Hersteller empfohlenen Reinigungszyklus unterzogen wurde.
- darf nicht wiederverwendet werden.
- darf nur von Personen verwendet werden, die zur Arbeit in der Endoskopieabteilung autorisiert sind.

Das autorisierte Personal muss zur Vermeidung einer Kontamination die Ansätze die einschlägigen Techniken befolgen. Der Konnektor ist mit einem **männlichen Luer**-Anschluss ausgestattet.



Besondere Vorsicht ist geboten, wenn am Patienten gelegte Zugänge mit weiblichem Anschluss vorhanden sind, an die dieser Anschluss versehentlich angeschlossen werden könnte.

KOMPATIBILITÄT:

- 100100 - Endoskope OLYMPUS
- 100300 - Endoskope FUJIFILM & PENTAX

IV. VERWENDUNG / WARTUNG / REINIGUNG / DESINFEKTION / STERILISATION

VERWENDUNG (muss mit dem ENDOtube for Wash Pump-Anschlusschlauch kombiniert werden):
(Siehe auch die Gebrauchsanweisung des Endoskopiegeräts und des jeweiligen Zubehörs)

Der Konnektor ersetzt den mit dem "ENDOfube for Wash Pump" System vorab gelieferten Konnektor, und muss nach jedem Patienten durch einen neuen Konnektor ersetzt werden.

Es ist wichtig, sich vor dem klinischen Einsatz mit dem Gerät vertraut zu machen und es zu testen.

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt heraus.
2. Schrauben Sie den Konnektor in den Water Jet Kanal des Endoskops.
3. Schrauben Sie den Luer-Anschluss des ENDOtube for Wash Pump-Systems auf den Luer-Anschluss des Rückschlagventils.
4. Schalten Sie die Spülpumpe ein und saugen Sie das System vor jedem Eingriff an.
5. Trennen Sie nach Abschluss des Eingriffs das ENDOtube for Wash Pump-System.
6. Stellen Sie sicher, dass ein Konnektor nach dem Gebrauch an einem Patienten, sowie nach einer etwaigen Verwendung zur Reinigung des Endoskops entsorgt wird. Beachten Sie die in Ihrem Land für die Entsorgung dieses Geräts geltenden Normen und Techniken.

WARTUNG:




- Bei einer beschädigten Verpackung darf der Schlauch nicht verwendet werden.
- Das Produkt ist ein Einwegprodukt und daher ist eine Wartung nicht anwendbar.


REINIGUNG, DESINFEKTION, STERILISATION:

Das Produkt ist ein Einwegprodukt und daher sind Reinigung, Desinfektion und Sterilisation nicht anwendbar.

ISTRUZIONI PER L'USO

CONNETTORE PER GETTO D'ACQUA MONO-
VIA MONOUSO

 Attenzione	 Non Riutilizzare
 Limiti di Temperatura	 Non-Sterile
 Mantenere Lontano Dalla Luce Solare Diretta	 Fabbricante
 Proteggere Dall'Umidita'	 Privo di Lattice <small>Not made with natural rubber latex</small>
 Codicie Lotto	 Privo di PHT
 Quantita	 Leggere le Istruzioni per l'Uso
 Scadenza	 Riferimento
 Non Usare se la Confezione e' Danneggiata	 CE Secondo la Direttiva 93/42/EEC E Agg. 2007/47/EC 0197
 Dispositivo Medico	

-  Non usare un tubo che esponga a rischio il paziente.
- Dispositivo monouso che non è previsto per essere riutilizzato.
- Prima di usare questo dispositivo vi preghiamo di leggere le istruzioni per l'endoscopio che userete e anche per qualsiasi accessorio che verrà usato.

CONNETTORE PER GETTO D'ACQUA MONOVIA MONOUSO

Si prega di leggere con attenzione le seguenti informazioni:

L'uso improprio del prodotto può avere conseguenze pericolose per il paziente.

Promemoria Importante:

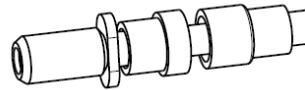
Questo documento descrive le istruzioni per usare il connettore per paziente monouso "ENDOtube per pompa di lavaggio" con valvola di arresto, compatibile con endoscopio a getto d'acqua in canale. Esso non contiene riferimenti a particolari procedure mediche. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile per alcun problema provocato da uso improprio del dispositivo.

I. INDICAZIONE

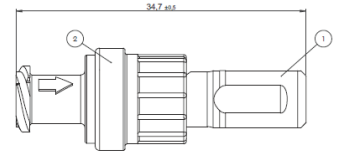
Il **CONNETTORE PER GETTO D'ACQUA MONOVIA MONOUSO** è previsto per collegare l'ENDOtube per tubo di pompa di lavaggio e i getti di acqua del canale. Si prevede di sostituire i connettori forniti con ENDOtube per pompa di lavaggio per sostituire questo componente dopo l'uso su ogni paziente. Esso è usato durante le procedure di endoscopia gastrointestinale che utilizzano una pompa d'irrigazione.

Questo connettore è fornito in due modelli:

- 100100 - CONNETTORE PER GETTO D'ACQUA MONOVIA MONOUSO PER OLYMPUS
- 100300 - CONNETTORE PER GETTO D'ACQUA MONOVIA MONOUSO PER FUJIFILM



ENDOtube per connettore di pompa di lavaggio



Connettore monouso
(Da sostituire per ogni paziente)

CONTRONDAZIONI:

Le controndatazioni sono quelle particolari per ogni procedura endoscopica.

II. MAGAZZINAGGIO / CONFEZIONE

MAGAZZINAGGIO:

- **Temperatura ambiente: +10°C / +50°C**
- **Data di scadenza: 2 anni dalla data di produzione**

CONFEZIONE:

I connettori sono confezionati individualmente in scatole di 50 pezzi. Una volta rimossi dalla confezione essi devono essere usati immediatamente.

III. AVVERTENZE E PRECAUZIONI**II CONNETTORE DI GETTO D'ACQUA MONOVIA MONOUSO:**

- Deve essere usato subito dopo l'apertura.
- Questo è un dispositivo monouso che non è previsto per essere riutilizzato.
- Esso deve essere smaltito come rifiuto conformemente alle norme del Paese applicabili.
- Non deve mai essere collegato o ricollegato ad un endoscopio che non sia stato lavato secondo le istruzioni del fabbricante.
- Per evitare rischi di contaminazione trasversale, non riusare questo dispositivo.
- Deve essere usato solo da personale qualificato per eseguire l'endoscopia.

Il personale autorizzato deve usare tecniche adatte per evitare la contaminazione del **CONNETTORE DI GETTO D'ACQUA MONOUSO**. Il dispositivo è consegnato con raccordo a **vite maschio**.



Si deve fare speciale attenzione per evitare di collegare inavvertitamente il connettore con un connettore femmina ad una linea esistente sul paziente.

COMPATIBILITA':

- 100100 - Endoscopi OLYMPUS
- 100300 - Endoscopi FUJIFILM & PENTAX

IV. USO / MANUTENZIONE / PULIZIA / DISINFEZIONE / STERILIZZAZIONE

USO (deve essere usato con ENDOtube per tubo di pompa di lavaggio):

Esso sostituisce il connettore fornito con l'ENDOtube per sistema di pompa di lavaggio per ogni paziente.
(Vedere anche le istruzioni per l'endoscopio e qualsiasi accessorio usato)

E' importante che vi familiarizzate con il dispositivo e completiate un ciclo di addestramento prima di usarlo in un contesto clinico.

1. Aprire la confezione e rimuovere il prodotto.
2. Avvitare il connettore nel canale di getto d'acqua dell'endoscopio.
3. Avvitare l'ENDOtube per raccordo di attacco a vite di pompa di lavaggio nell'attacco a vite sulla valvola di non ritorno.
4. Attivare la pompa d'irrigazione e avviare il sistema prima d'iniziare qualsiasi procedura.
5. Una volta che la procedura è completata, staccare la spina dell'ENDOtube per sistema di pompa di lavaggio.
6. Verificare che il dispositivo sia smaltito correttamente dopo l'uso su un singolo paziente e dopo qualsiasi pulizia dell'endoscopio. Smaltire il dispositivo secondo le norme applicabili nel vostro Paese.

MANUTENZIONE:

- Non usare il dispositivo monouso se la confezione è danneggiata.
- Non si devono eseguire riparazioni su questo dispositivo.

PULIZIA , DISINFEZIONE , STERILIZZAZIONE:

Questo dispositivo è previsto solo per il monouso. Non è necessaria la disinfezione o la pulizia.